



Umwaka wa 59
n° Idasanze yo ku wa 21
Gashyantare 2020

Year 59
n° Special of 21 February 2020

59^{ème} Année
n° Spécial du 21 février 2020

Ibirimo/Summary/Sommaire

urup/page

Amateka ya Minisitiri w'Intebe/ Prime Minister's Orders/ Arrêtés du Premier Ministre

N° 035/01 ryo ku wa 14/02/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisitiri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo 3

N° 035/01 of 14/02/2020

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Justice/Office of the Attorney General, salaries and fringe benefits of its employees... 3

N° 035/01 du 14/02/2020

Arrêté du Premier Ministre portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux, salaires et avantages alloués à son personnel 3

No 036/01 ryo ku wa 14/02/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisitiri y'Umutekano mu Gihugu, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo 25

N° 036/01 of 14/02/2020

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Internal Security, salaries and fringe benefits of its employees 25

N° 036/01 du 14/02/2020

Arrêté du Premier Ministre portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Sécurité Intérieure, salaires et avantages alloués à son personnel 25

N° 037/03 ryo ku wa 14/02/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisitiri ya Siporo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo 42

N° 037/03 of 14/02/2020

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Sports, salaries and fringe benefits of its employees 42

N° 037/03 du 14/02/2020

Arrêté du Premier Ministre portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère des Sports, salaires et avantages alloués à son personnel 42

N° 038/03 ryo ku wa 14/02/2020

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisitiri y'Urubyiruko n'Umuco, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo 62

N° 038/03 of 14/02/2020

Prime Minister's Order determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Youth and Culture, salaries and fringe benefits of its employees 62

N° 038/03 du 14/02/2020

Arrêté du Premier Ministre portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Jeunesse et de la Culture, salaires et avantages alloués à son personnel 62

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 035/01 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'UBUTABERA/SERIVISI Z'INTUMWA NKURU YA LETA, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	PRIME MINISTER'S ORDER N° 035/01 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF JUSTICE/OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 035/01 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE/SERVICES DU GARDE DES SCEAUX, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DES MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije	<u>Article One:</u> Purpose of this Order	<u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté
<u>Ingingo ya 2:</u> Intego	<u>Ingingo ya 2:</u> Mission	<u>Article 2:</u> Mission
<u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano	<u>Ingingo ya 3:</u> Responsibilities	<u>Article 3:</u> Attributions
<u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo	<u>Article 4:</u> Organisational structure	<u>Article 4:</u> Structure organisationnelle
<u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'umushahara	<u>Article 5:</u> Determination of the salary	<u>Article 5:</u> Détermination du salaire
<u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe	<u>Article 6:</u> Composition of gross salary	<u>Article 6:</u> Composition du salaire brut
<u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho/<i>Solicitor General</i>	<u>Article 7:</u> Fringe benefits for the Permanent Secretary/<i>Solicitor General</i>	<u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent/<i>Solliciteur Général</i>
<u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa	<u>Article 8:</u> Fringe benefits for a senior official on "G/1.IV" job level	<u>Article 8:</u> Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau "G/1.IV"

“G/1.IV” <u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” <u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi w’Ishami n’umukozi uri ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” <u>Ingingo ya 11:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka <u>Ingingo ya 12:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 13:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka <u>Ingingo ya 14:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 9:</u> Fringe benefits for a senior official on “2.III” job level <u>Article 10:</u> Fringe benefits for a Director of Unit and an official on “3.II” job level <u>Article 11:</u> Mileage allowances <u>Article 12:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 13:</u> Repealing provision <u>Article 14:</u> Commencement	<u>Article 9:</u> Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau “2.III” <u>Article 10:</u> Avantages alloués à un Directeur d’Unité et un cadre au poste de niveau “3.II” <u>Article 11:</u> Indemnités kilométriques <u>Article 12:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté <u>Article 13:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 14:</u> Entrée en vigueur
--	---	---

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 035/01 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'UBUTABERA/SERIVISI Z'INTUMWA NKURU YA LETA, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO Minisitiri w'Intebe; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176; Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52; Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 076/03 ryo ku wa 14/06/2019 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta; Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	PRIME MINISTER'S ORDER N° 035/01 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF JUSTICE/OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES The Prime Minister; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52; Having reviewed the Prime Minister's Order n° 076/03 of 14/06/2019 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Justice/Office of the Attorney General; On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 035/01 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE/SERVICES DU GARDE DES SCEAUX, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL Le Premier Ministre; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52; Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 076/03 du 14/06/2019 portant mission, responsabilités, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux; Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
---	--	--

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 28/11/2019 imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisiteri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo. <u>Ingingo ya 2:</u> Intego Minisiteri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta ifite intego yo guteza imbere no kugenzura ukugendera ku mategeko, iyubahirizwa ry'amategeko n'ubutabera kuri bose. <u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano Minisiteri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta ifite inshingano zikurikira: 1 ° gushyiraho, kumenyekanisha no guhuza ishyingira mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda, binyuze	After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 28/11/2019; ORDERS: <u>Article One:</u> Purpose of this Order This Order determines mission, responsibilities, organizational structure of the Ministry of Justice/Office of the Attorney General, salary and fringe benefits of its employees. <u>Ingingo ya 2:</u> Mission The mission of the Ministry of Justice/Office of the Attorney General is to promote and oversee the rule of law, law enforcement and justice for all. <u>Ingingo ya 3:</u> Responsibilities The Ministry of Justice/Office of the Attorney General has the following responsibilities: 1 ° to develop, disseminate and coordinate the implementation of policies, strategies and programmes, through:	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 28/11/2019; ARRÊTE: <u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté Le présent arrêté porte mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux, salaires et avantages alloués à son personnel. <u>Article 2:</u> Mission Le Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux a pour mission de promouvoir l'état de droit, le respect de la loi et la justice pour tous et d'en assurer le contrôle. <u>Article 3:</u> Attributions Le Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux a les attributions suivantes: 1 ° développer, diffuser et coordonner la mise en œuvre des politiques, des stratégies et des programmes, à travers:
---	--	--

mu: a) gutangiza no kumenyekanisha politiki, ingamba, amategeko na gahunda by'Igihugu hagamijwe guteza imbere kugendera ku mategeko, iyubahirizwa ry'amategeko n'ubutabera kuri bose; b) guteza imbere gahunda zo gufasha abaturage kumenya no gusobanukirwa amategeko n'uburenganzira bwa muntu, no guteza imbere ubutabera bwegerajwe abaturage; 2 ° gutegura no guhuza ibijyanye n'amategeko y'Igihugu, binyuze mu: a) gushyiraho ingamba zirebana no kugena imitangire y'ubutabera n'iyubahirizwa ry'Itegeko Nshinga; b) gushyiraho ingamba zigamije gushyiraho ireme ry'urwego rw'ubutabera, mu bijyanye n'ubwiyunge bw'Abanyarwanda, kurwanya ingengabitekerezo ya jenocide,	a) the conception and dissemination of national policies, strategies, laws and programmes to promote the rule of law, law enforcement and justice for all; b) the promotion of support mechanisms to the community programmes to enhance education of the population about laws and human rights and to promote access to justice; 2 ° to organise and coordinate national legislation, through: a) elaboration of measures governing the administration of justice and the compliance with the Constitution; b) putting in place measures aimed at guaranteeing the quality of the national justice system regarding national reconciliation, fight against genocide ideology, access to	a) la conception et la dissémination des politiques, des stratégies, des lois et des programmes nationaux en vue de promouvoir l'État de droit, le respect de la loi et la justice pour tous; b) la promotion des mécanismes de soutien aux programmes communautaires, en vue de développer les connaissances de la population en matière de lois et des droits de la personne et de promouvoir l'accès à la justice; 2 ° organiser et coordonner la législation nationale, à travers: a) l'élaboration des mesures régissant l'administration de la justice et le respect de la Constitution; b) la mise en place des mesures visant à garantir la qualité du système judiciaire national en rapport avec la réconciliation nationale, la lutte contre l'idéologie du génocide, l'accès
--	--	---

ubutabera bwegerejwe abaturage, kurwanya ruswa no guteza imbere uburenganzira bwa muntu; c) gushyiraho ingamba zigamije kunoza imyandikire y'amategeko no guhuza amategeko n'amabwiriza by'Igihugu n'amategeko mpuzamahanga u Rwanda rwashyizeho umukono, rwemeye kuba umunyamuryango cyangwa rwemeje burundu; 3 ° gushyiraho amabwiriza agenga inzego z'iyubahiriza ry'amategeko n'inzego zizishamikiyeho binyujijwe mu: a) gushyira mu bikorwa no kumenyekanisha ibipimo ngenderwaho n'amabwiriza bijyanye n'iyubahirizwa ry'amategeko n'ibijyanye n'imfungwa n'abagororwa; b) guteza imbere ubushobozi bw'inzego n'abakozi mu bijyanye n'iyubahirizwa ry'amategeko n'ibijyanye n'z'imfungwa n'abagororwa;	justice, fight against corruption and promotion of human rights; c) putting in place measures aimed at improving legal drafting and harmonization of national laws and regulations with the international laws signed, acceded to or ratified by Rwanda; 3 ° to regulate the law enforcement sectors and related subsectors through: a) implementation and dissemination of standards and norms applicable to law enforcement and correctional services; b) developing institutional and human resources capacities in law enforcement and correctional services;	à la justice, la lutte contre la corruption et la promotion des droits de la personne; c) la mise en place des mesures visant à améliorer la rédaction juridique et l'harmonisation des lois et règlements nationaux avec les lois internationales signées, accédées ou ratifiées par le Rwanda; 3 ° réglementer les secteurs de la mise en exécution des lois et les sous-secteurs connexes à travers: a) la mise en œuvre et la diffusion des règles et des normes applicables au respect de la loi et aux services correctionnels; b) le développement des capacités institutionnelles et des ressources humaines en matière de respect de la loi et des services correctionnels;
---	--	---

c) guteza imbere ubutwererane hagati y'inzego z'Igihugu n'inzego zifite mu nshingano zazo iyubahirizwa ry'amategeko n'ibijyanye n'imfungwa n'abagororwa, ku rwego rw'akarere no ku rwego mpuzamahanga; 4 ° gutanga inama ku mategeko no guhagararira Leta n'ibigo byayo, binyuze mu: a) gukora nk'umujyanama utanga inama za tekiniki kuri Leta no ku bigo byayo mu bijyanye n'amategeko; b) guhagararira Leta mu manza zose iregwamo cyangwa yahamagawemo, mu gihugu no mu mahanga; c) gushyiraho uburyo bwo kongerera ubushobozi Urwego rw'Ubutabera hagamijwe kunoza imikorere n'imitunganyirize byarwo; 5 ° gukurikirana no kugenzura ishyingirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na	c) promotion of cooperation between national institutions and institutions in charge of law enforcement and correctional services, both at regional and international level; 4 ° to provide legal advice and to represent of the Government and its institutions, through: a) acting as technical adviser by providing advices to the Government and its institutions on legal matters; b) representing the Government in disputes of any kind to which it is party at the national and international levels; c) ensuring the institutional capacity development of the Justice Sector to improve its organisation and functioning; 5 ° to monitor and evaluate the implementation of policies, strategies	c) la promotion de la coopération entre les institutions nationales avec les institutions ayant dans leurs attributions le respect de la loi et les services correctionnels, tant au niveau régional qu'international; 4 ° fournir des avis juridiques et représenter le Gouvernement et ses institutions, en: a) agissant comme conseiller technique qui donne des conseils au Gouvernement et à ses institutions en matière juridique; b) représentant le Gouvernement dans tous les différends auxquels il est parti tant au niveau national qu'international; c) assurant le développement des capacités institutionnelles du Secteur de la Justice pour améliorer son organisation et son fonctionnement; 5 ° faire le suivi et évaluer la mise en œuvre des politiques, des stratégies et des
---	--	---

gahunda by'Urwego rw'Ubutabera, binyuze mu: a) gushyiraho no gukoresha ibipimo bifasha mu ikurikirana n'igenzura ry'impinduka zizanwa na politiki, ingamba na gahunda by'Urwego rw'Ubutabera mu guteza imbere ubutabera no kubwegereza abaturage; b) guhuza imibare itangwa n'Urwego rw'Ubutabera n'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage ku birebana n'ubutabera; c) gushyikiriza Guverinoma raporo ngarukabihe na ngarukamwaka ku mpinduka zizanwa na politiki, ingamba, gahunda n'imishinga ijyanye no kugendera ku mategeko mu Rwanda; d) kwegeranya ibikenewe mu guteza imbere Urwego rw'Ubutabera na gahunda zirebana na rwo; 6 ° gutangaza amategeko mu Igazeti ya	and programmes of the Justice Sector, through: a) establishment of indicators and their exploitation to monitor and evaluate the impact of the Justice Sector policies, strategies and programmes on the development of justice and access to justice; b) consolidation of data provided by the Justice Sector and decentralized institutions on justice matters; c) submitting periodical and annual reports to the Government on the impact of the policies, strategies, programs and projects on the rule of law in Rwanda; d) mobilization of necessary resources for the development of the Justice Sector and related programmes; 6 ° to publish laws in the Official Gazette of	programmes du Secteur de la Justice, à travers: a) la mise en place et l'exploitation des indicateurs de suivi et d'évaluation de l'impact des politiques, des stratégies et des programmes du Secteur de la Justice sur le développement de la justice et l'accès à la justice; b) la consolidation des données fournies par le Secteur de la Justice et des entités administratives décentralisées en matière de la justice; c) la soumission des rapports périodiques et annuels au Gouvernement sur l'impact des politiques, des stratégies, des programmes et des projets sur l'état de droit au Rwanda; d) la mobilisation des ressources nécessaires pour le développement du Secteur de la Justice et des programmes y relatifs; 6 ° publier les lois au Journal Officiel de la
--	--	---

Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	the Republic of Rwanda.	République du Rwanda.
<u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisiteri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta iri ku mugereka wa I w'iri teka. <u>Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara</u> Imishahara y'abakozi ba Minisiteri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta. Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri Minisiteri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta biri ku mugereka wa II w'iri teka. <u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u> Umushahara mbumbe wa buri kwezi w'umukozzi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira: 1° umushahara fatizo; 2° indamunite y'icumbi;	<u>Article 4: Organisational structure</u> The organizational structure for the Ministry of Justice/Office of the Attorney General is in annex I of this Order. <u>Article 5: Determination of the salary</u> Salaries for employees of the Ministry of Justice/Office of the Attorney General are determined basing on job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service. The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in the Ministry of Justice/Office of the Attorney General are in annex II of this Order. <u>Article 6: Composition of gross salary</u> The monthly gross salary of an employee is mainly composed of the following: 1° basic salary; 2° housing allowance;	<u>Article 4: Structure organisationnelle</u> La structure organisationnelle du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux est en annexe I du présent arrêté. <u>Article 5: Détermination du salaire</u> Les salaires accordés aux agents du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux, sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique. Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi au sein du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux sont en annexe II du présent arrêté. <u>Article 6: Composition du salaire brut</u> Le salaire brut mensuel d'un agent comprend principalement: 1° le salaire de base; 2° l'indemnité de logement;

3° indamunite y'urugendo; 4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi; 5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bakuru bari ku nzego z'imirimo za "F", "G/1.IV" na "2.III" boroherezwa ingengo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. Ntigenerwa kandi abayobozi bari ku rwego rw'imirimo rwa "3" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo, hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze. <u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho/Solicitor General</u> Umunyamabanga Uhoraho/Solicitor General agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira: 1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi;	3° transport allowance; 4° State contribution for social security; 5° State contribution for medical care. The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to senior officials positioned on "F", "G/1.IV" and "2.III" job levels whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to officials positioned on "3" job level who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service. <u>Article 7: Fringe benefits for the Permanent Secretary /Solicitor General</u> The Permanent Secretary/Solicitor General is entitled to the following fringe benefits: 1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month;	3° l'indemnité de transport; 4° la contribution de l'État à la sécurité sociale; 5° la contribution de l'État aux soins médicaux. L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux hauts cadres aux postes de niveau "F", "G/1.IV" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux cadres aux postes de niveau "3" qui bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions. <u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent/Solliciteur Général</u> Le Secrétaire Permanent/Solliciteur Général bénéficie des avantages suivants: 1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;
--	---	---

2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telephone igendanwa buri kwezi; 3 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi buri kwezi, anyura kuri konti ya Minisitiri; 4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	2 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3 ° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of the Ministry; 4 ° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.	2 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3 ° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, domiciliés au compte bancaire du Ministère, chaque mois; 4 ° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "G/1.IV"</u> Umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "G/1.IV" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo bikurikira: 1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telephone yo mu biro, buri kwezi; 2 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telephone igendanwa buri kwezi;	<u>Article 8: Fringe benefits for a senior official on "G/1.IV" job level</u> A senior official on "G/1.IV" job level is entitled to the following fringe benefits: 1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month; 2 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month;	<u>Article 8: Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau "G/1.IV"</u> Un haut cadre au poste de niveau "G/1.IV" bénéficie des avantages suivants: 1 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2 ° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;

3 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. <u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</u> Umuyobozi mukuru uri ku rwego rwa "2.III" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo mu buryo bukurikira: 1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 2 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. Umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III" ufite itsinda ry'abakozi ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe ya Minisitiri agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) ya telefone yo mu biro, buri kwezi.	3 ° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport. <u>Article 9: Fringe benefits for a senior official on "2.III" job level</u> A senior official on "2.III" job level is entitled to fringe benefits as follows: 1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month; 2° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. Senior official on "2.III" job level with a pool of staff under his or her supervision in accordance with the organisational structure of the Ministry is also entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) of office telephone communication allowance, per month.	3 ° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. <u>Article 9: Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau "2.III"</u> Un haut cadre au poste de niveau "2.III" bénéficie des avantages comme suit: 1 ° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 2 ° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Un haut cadre au poste de niveau "2.III" ayant des agents placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère bénéficie aussi soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) des frais de communication par téléphone de bureau, par mois.
---	---	---

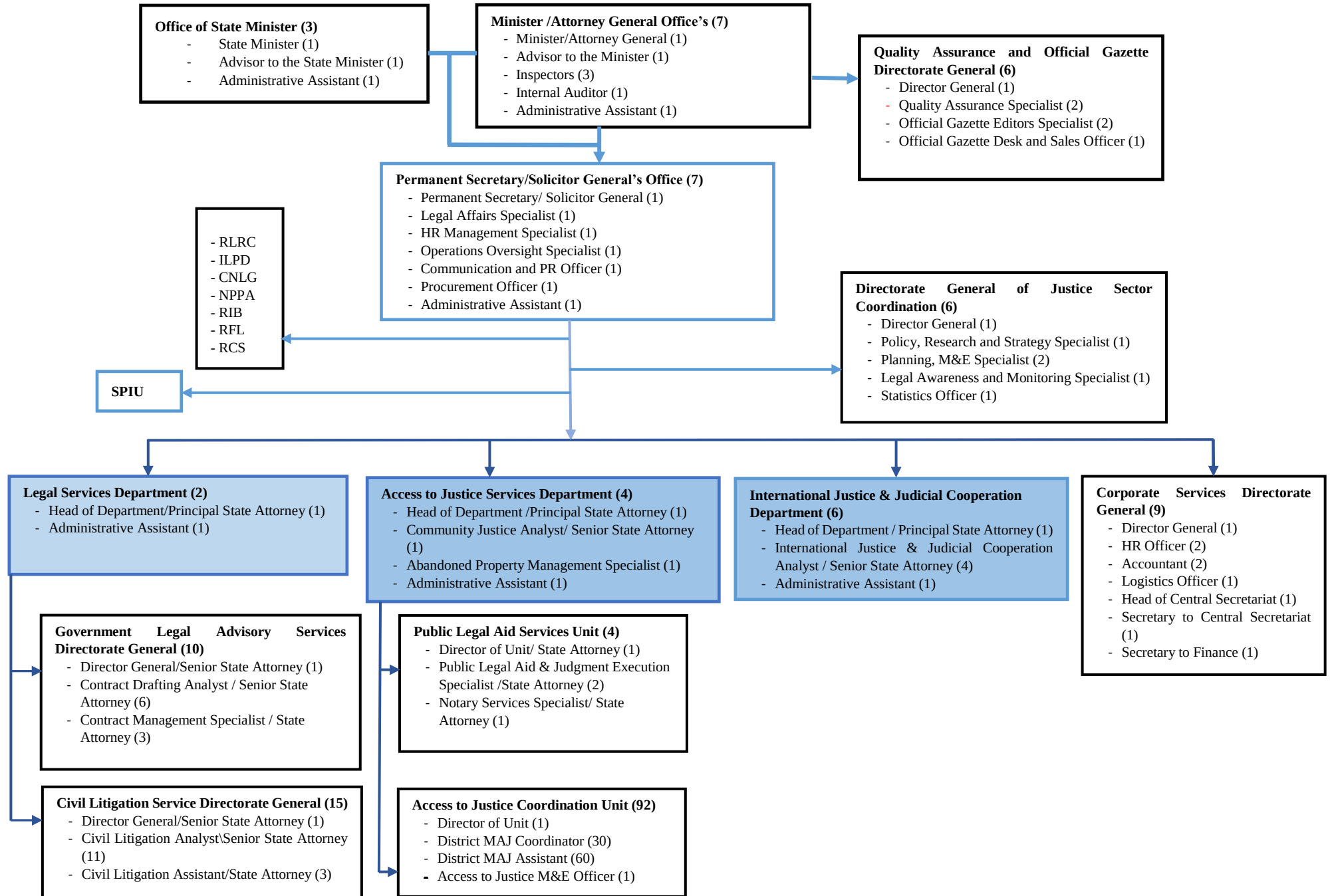
<u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi w'Ishami n'umukozi uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" Umuyobozi w'Ishami n'umukozi uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira: 1 ° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 2 ° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze. Umuyobozi w'Ishami uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" ufite itsinda ry'abakozi ba Leta ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisitiri agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) ya telefone yo mu biro, buri kwezi. <u>Ingingo ya 11:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka Iyo umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'imirimo rwa "F", "G/1.IV" na "2.III" agiye	<u>Article 10:</u> Fringe benefits for a Director of Unit and an official on "3.II" job level A Director of Unit and an official on "3.II" job level are each entitled to fringe benefits as follows: 1 ° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for mobile phone communication allowance, per month; 2 ° a special transport allowance as determined by the Instructions of the Minister responsible for public service. A Director of Unit on "3.II" job level with a pool of public servants under his or her supervision in accordance with the organizational structure of the Ministry is also entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month. <u>Article 11:</u> Mileage allowances When a senior official on "F", "G/1.IV" and "2.III" job level goes on official mission inside	<u>Article 10:</u> Avantages alloués à un Directeur d'Unité et un cadre au poste de niveau "3.II" Un Directeur d'Unité et un cadre au poste de niveau "3.II" bénéficient chacun des avantages comme suit: 1 ° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) pour frais de communication par téléphone portable, par mois; 2 ° l'indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions. Un Directeur d'Unité au poste de niveau "3.II" ayant des agents placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère bénéficie aussi cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois. <u>Article 11:</u> Indemnités kilométriques Lorsqu'un haut cadre au poste de niveaux "F", "G/1.IV" et "2.III" va en mission officielle à
---	--	--

mu butumwa imbere mu gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite z'urugendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. <u>Ingingo ya 12: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 13: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Iteka rya Minisitiri w'Intebe w'Intebe n° 076/03 ryo ku wa 14/06/2019 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi ba Minisiteri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta n'izindi ngingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho. <u>Ingingo ya 14: Igihe iri iteka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu	the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances, in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. <u>Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Justice/Attorney General, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 13: Repealing provision</u> Prime Minister's Order n° 076/03 of 14/06/2019 determining mission, responsibilities, organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Justice/Office of the Attorney General and all other prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 14: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its	l'intérieur du pays en utilisant son véhicule, l'État lui accorde des indemnités kilométriques conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. <u>Article 12: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté. <u>Article 13: Disposition abrogatoire</u> L'arrêté du Premier Ministre n° 076/03 du 14/06/2019 portant mission, attributions, structure organisationnelle, salaires et avantages alloués au personnel du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés. <u>Article 14: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa
--	--	--

ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.	publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.	publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 035/01 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'UBUTABERA/SERIVISI Z'INTUMWA NKURU YA LETA, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 035/01 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF JUSTICE/OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 035/01 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE/SERVICES DU GARDE DES SCEAUX, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
---	---	--

MINISTRY OF JUSTICE/OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL ORGANISATIONAL CHART



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 035/01 ryo ku wa 14/02/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisitiri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 035/01 of 14/02/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Justice/Office of the Attorney General, salaries and fringe benefits of its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 035/01 du 14/02/2020 portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux, salaires et avantages alloués à son personnel
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 035/01 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'UBUTABERA/SERIVISI Z'INTUMWA NKURU YA LETA, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 035/01 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF JUSTICE/OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 035/01 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE/SERVICES DU GARDE DES SCEAUX, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
--	--	---

MINISTRY OF JUSTICE SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Permanent Secretary /Solicitor General	441	F	2869	1 617 505
2	Head of Legal Services Department/ Principal State Attorney	400	1.IV	2608	1 333 657
3	Head of International Justice & Judicial Cooperation Department /Principal State Attorney	400	1.IV	2608	1 333 657
4	Head of Access to Justice Services Department/ Principal State Attorney	400	1.IV	2608	1 333 657
5	Government Legal Advisory Service Director General/ Senior State Attorney	400	2.III	1890	1 125 112
6	Civil Litigation Service Director General/Senior State Attorney	400	2.III	1890	1 125 112
7	Quality Assurance and Official Gazette Director General	400	2.III	1890	1 085 308
8	Corporate Services Director General	400	2.III	1890	1 085 308
9	Director General of Justice Sector Coordination	400	2.III	1890	1 085 308
10	International Justice & Judicial Cooperation Analyst / Senior State Attorney	400	2.III	1890	1 085 308
11	Contract Drafting Analyst / Senior State Attorney	400	2.III	1890	1 085 308
12	Civil Litigation Analyst / Senior State Attorney	400	2.III	1890	1 085 308
13	Community Justice Analyst / Senior State Attorney	400	2.III	1890	1 085 308
14	Advisor to the Minister	400	2.III	1890	1 085 308
15	Advisor to the Minister of State	400	2.III	1890	1 085 308
16	District MAJ Coordinator	350	4.V	1660	825 767
17	Director of Public Legal Aid Services Unit	400	3.II	1369	814 962
18	Director of Access to Justice Coordination Unit	400	3.II	1369	786 131
19	Operations Oversight Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	Civil Litigation Assistant / State Attorney	400	3.II	1369	786 131
21	Official Gazette Editors Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	Contract Management Specialist/State Attorney	400	3.II	1369	786 131
23	Quality Assurance Specialist	400	3.II	1369	786 131
24	Public Legal Aid & Judgment Execution Specialist / State Attorney	400	3.II	1369	786 131
25	Notary Services Specialist / State Attorney	400	3.II	1369	786 131
26	Policy, Research and Strategy Specialist	400	3.II	1369	786 131
27	Abandoned Property Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
28	Planning, M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
29	Legal Awareness and Monitoring Specialist	400	3.II	1369	786 131
30	Inspector	400	3.II	1369	786 131
31	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1369	786 131
32	Human Resources Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
33	District MAJ Assistant	350	4.III	1313	653 152
34	Official Gazette Desk and Sales Officer	350	4.II	1141	567 590
35	Access to Justice M&E Officer	350	4.II	1141	567 590
36	Statistics Officer	350	4.II	1141	567 590
37	Human Resources Officer	350	4.II	1141	567 590
38	Public Relations and Communication Officer	350	4.II	1141	567 590
39	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
40	Accountant	350	5.II	951	473 075
41	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
42	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
43	Administrative Assistant to the Minister/ Attorney General	350	5.II	951	473 075
44	Administrative Assistant to the Minister of State	350	5.II	951	473 075
45	Administrative Assistant to the PS / Solicitor General	350	5.II	951	473 075
46	Administrative Assistant to the Head of Department / Principal State Attorney	350	7.II	660	328 317
47	Head of Central Secretariat	350	7.II	660	328 317
48	Secretary to the Central Secreatariat	350	8.II	508	252 705
49	Secretary to Finance	350	8.II	508	252 705

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 035/01 ryo ku wa 14/02/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisitiri y'Ubutabera/Serivisi z'Intumwa Nkuru ya Leta, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 035/01 of 14/02/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Justice/Office of the Attorney General, salaries and fringe benefits of its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 035/01 du 14/02/2020 portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Justice/Services du Garde des Sceaux, salaires et avantages alloués à son personnel
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 036/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'UMUTEKANO MU GIHUGU, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	PRIME MINISTER'S ORDER N° 036/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF INTERNAL SECURITY, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 036/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ INTÉRIEURE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DE MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije	<u>Article One:</u> Purpose of this Order	<u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté
<u>Ingingo ya 2:</u> Intego	<u>Article 2:</u> Mission	<u>Article 2:</u> Mission
<u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano	<u>Article 3:</u> Responsibilities	<u>Article 3:</u> Attributions
<u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo	<u>Article 4:</u> Organisational structure	<u>Article 4:</u> Structure organisationnelle
<u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'umushahara	<u>Article 5:</u> Determination of the salary	<u>Article 5:</u> Détermination du salaire
<u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe	<u>Article 6:</u> Composition of the gross salary	<u>Article 6:</u> Composition du salaire brut
<u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho	<u>Article 7:</u> Fringe benefits for Permanent Secretary	<u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent
<u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa	<u>Article 8:</u> Fringe benefits for a senior official on "2.III" job level	<u>Article 8:</u> Avantages alloués à un haut cadre

“2.III” <u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi w'Ishami n'umukozi uri ku rwego rw'umurimo rwa “3.II” <u>Ingingo ya 10:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka <u>Ingingo ya 11:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 12:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 13:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 9:</u> Fringe benefits for a Director of Unit and an official on “3.II” job level <u>Article 10:</u> Mileage allowances <u>Article 11:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 12:</u> Repealing provision <u>Article 13:</u> Commencement	au poste de niveau “2.III” <u>Article 9:</u> Avantages alloués à un Directeur d'Unité et un cadre au poste de niveau “3.II” <u>Article 10:</u> Indemnités kilométriques <u>Article 11:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 12:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 13:</u> Entrée en vigueur
---	---	--

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 036/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'UMUTEKANO MU GIHUGU, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO Minisitiri w'Intebe; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176; Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52; Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 28/11/2019 imaze kubisuzuma no kubyemeza; Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo; ATEGETSE:	PRIME MINISTER'S ORDER N° 036/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF INTERNAL SECURITY, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES The Prime Minister; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52; After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 28/11/2019; On proposal by the Minister of Public Service and Labour; ORDERS:	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 036/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ INTÉRIEURE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL Le Premier Ministre; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 28/11/2019; Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail; ARRÊTE:
--	--	---

<u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u> Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo bya Minisiteri y’Umutekano mu Gihugu, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi bayo. <u>Ingingo ya 2: Intego</u> Minisiteri y’Umutekano mu Gihugu ifite intego yo kurinda umutekano, amahoro n’umudendezo mu gihugu. <u>Ingingo ya 3: Inshingano</u> Minisiteri y’Umutekano mu Gihugu ifite inshingano zikurikira: 1° guharanira ko abaturage bagira umutekano, mu ngo zabo n’aho batuye, hagabanywa kandi hakumirwa ikorwa ry’ibyaha; 2° kurinda ibyahungabanya umutekano byose, harimo n’iterabwoba; 3° gukorana n’abaturage mu gucunga umutekano binjijwe mu nzira ziyihuza na bo mu bufatanye bwa hafi;	<u>Article One: Purpose of this Order</u> This Order determines mission, responsibilities, organizational structure of the Ministry of Internal Security, salaries and fringe benefits of its employees. <u>Article 2: Mission</u> The mission of the Ministry of Internal Security is to ensure internal security, peace and stability. <u>Article 3: Responsibilities</u> The Ministry of Internal Security has the following responsibilities: 1° to ensure that people are safe in their homes and community by reducing and preventing crimes; 2° to ensure security from all forms of threats including terrorism; 3° to ensure community policing by building ties and working closely with members of the communities;	<u>Article premier: Objet du présent arrêté</u> Le présent arrêté porte mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Sécurité Intérieure, salaires et avantages alloués à son personnel. <u>Article 2: Mission</u> Le Ministère de la Sécurité Intérieure a pour mission de veiller à la sécurité, à la paix et à la stabilité intérieures. <u>Article 3: Attributions</u> Le Ministère de la Sécurité Intérieure a les attributions suivantes: 1° veiller à ce que la population soit en sécurité tant au niveau des ménages qu’au niveau communautaire en prévenant et en réduisant la commission des infractions; 2° préserver la sécurité contre toutes les formes de menaces, y compris le terrorisme; 3° assurer la police communautaire par voie de liens et de collaboration étroite avec les membres des communautés;
---	---	--

4° kureberera no kwishingira ibikorwa bya Polisi y'u Rwanda;	4° to ensure oversight and accountability of Rwanda National Police;	4° assurer la supervision des services de la Police Nationale du Rwanda et en assumer la responsabilité;
5° gushyiraho politiki, amabwiriza, ingamba na gahunda bigamije imicungire ihamye igamije gukumira ikorwa ry'ibyaha;	5° to elaborate policies, regulations, strategies and programs for effective management aimed at prevention of committing crimes;	5° élaborer des politiques, des règlements, des stratégies et des programmes pour une gestion efficace visant la prévention de la commission des crimes;
6° gutegura igenamigambi rigamije kubaka ubushobozi bw'inzego n'ubw'abakozi;	6° to prepare strategic planning for institutional and human resources development;	6° élaborer une planification stratégique pour le développement institutionnel et en ressources humaines;
7° gushyiraho politiki n'imirongo ngenderwaho bigenga inzego za Leta n'izigenga zitanga serivisi z'umutekano;	7° to establish policies and set standards for public and private security service providers;	7° mettre en place des politiques et établir des normes régissant les prestataires des services publics et privés de sécurité;
8° kugenzura ishyirwa mu bikorwa ry'amabwiriza ajyanye n'inzego za Leta n'izigenga zitanga serivisi z'umutekano;	8° to oversee the implementation of regulations for public and private security service providers;	8° contrôler la mise en application de la réglementation en rapport avec les prestataires des services de sécurité publics et privés;
9° kurinda no kugabanya ikoreshwa ry'ibiyobyabwenge;	9° to prevent and reduce the use of narcotic drugs;	9° prévenir et réduire l'utilisation des stupéfiants;
10° kurinda inkongi y'umuriro no gutabara aho yabaye;	10° to ensure fire prevention and rescue where it occurs;	10° assurer la prévention des incendies et le sauvetage au lieu de sa survenance;
11° gutegura amabwiriza agenga kubungabunga ituze rusange rya	11° to elaborate regulations governing the maintenance of public order and	11° élaborer des règlements régissant le maintien de l'ordre public et la sécurité

rubanda n'umutekano w'abantu n'ibintu imbere mu Gihugu; 12° guteza imbere ubutwererane n'inzezo zo mu karere n'inzezo mpuzamahanga mu bijyanye n'ituze rya rubanda. <u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisiteri y'Umutekano mu Gihugu iri ku mugereka wa I w'iri teka. <u>Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara</u> Imishahara y'abakozi ba Minisiteri y'Umutekano mu Gihugu igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta. Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri Minisiteri y'Umutekano mu Gihugu biri ku mugereka wa II w'iri teka. <u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u> Umushahara mbumbe wa buri kwezi ku mukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira:	security of people and property inside the country; 12° to promote cooperation with regional and international institutions in charge of public order. <u>Article 4: Organisational structure</u> The organisational structure for the Ministry of Internal Security is in annex I of this Order. <u>Article 5: Determination of the salary</u> Salaries for employees of the Ministry of Internal Security are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service. The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in the Ministry of Internal Security are in annex II of this Order. <u>Article 6: Composition of the gross salary</u> The monthly gross salary of an employee is composed of the following:	des personnes et des biens à l'intérieur du pays; 12° promouvoir la coopération avec les institutions régionales et internationales en charge de l'ordre public. <u>Article 4: Structure organisationnelle</u> La structure organisationnelle du Ministère de la Sécurité Intérieure est en annexe I du présent arrêté. <u>Article 5: Détermination du salaire</u> Les salaires alloués au personnel du Ministère de la Sécurité Intérieure sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique. Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi au sein du Ministère de la Sécurité Intérieure sont en annexe II du présent arrêté. <u>Article 6: Composition du salaire brut</u> Le salaire brut mensuel d'un agent comprend principalement:
--	--	---

1° umushahara fatizo; 2° indamunite y'icumbi; 3° indamunite y'urugendo; 4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi; 5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abakozi bari ku nzego z'imirimu za "F" na "2.III" boroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. Ntigenerwa kandi abakozi ba Leta bari ku rwego rw'imirimu rwa "3" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze. <u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</u> Umunyamabanga Uhoraho Minisitiri y'Umutekano mu Gihugu agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:	1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° State contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to officials positioned on levels "F" and "2.III" whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It is neither granted to public servants positioned on level "3" who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service. <u>Article 7: Fringe benefits for Permanent Secretary</u> The Permanent Secretary in the Ministry of Internal Security is entitled to the following fringe benefits:	1 ° le salaire de base; 2 ° l'indemnité de logement; 3 ° l'indemnité de transport; 4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux. L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux agents de l'État aux postes de niveau "F" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux agents l'État aux postes de niveau "3" qui bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions. <u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent</u> Le Secrétaire Permanent au sein Ministère de la Sécurité Intérieure bénéficie des avantages suivants:
--	---	---

1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi; 2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya Minisiteri, buri kwezi; 4° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. <u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</u> Umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III" agenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo mu buryo bukurikira: 3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mironko irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;	1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the Ministry's account; 4° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. <u>Article 8: Fringe benefits for a senior official on "2.III" job level</u> A senior official on "2.III" job level is entitled to fringe benefits as follows: 1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;	1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service domiciliés au compte bancaire du Ministère, chaque mois; 4° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. <u>Article 8: Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau "2.III"</u> Un haut cadre au poste de niveau "2.III" bénéficie des avantages comme suit: 1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;
--	---	--

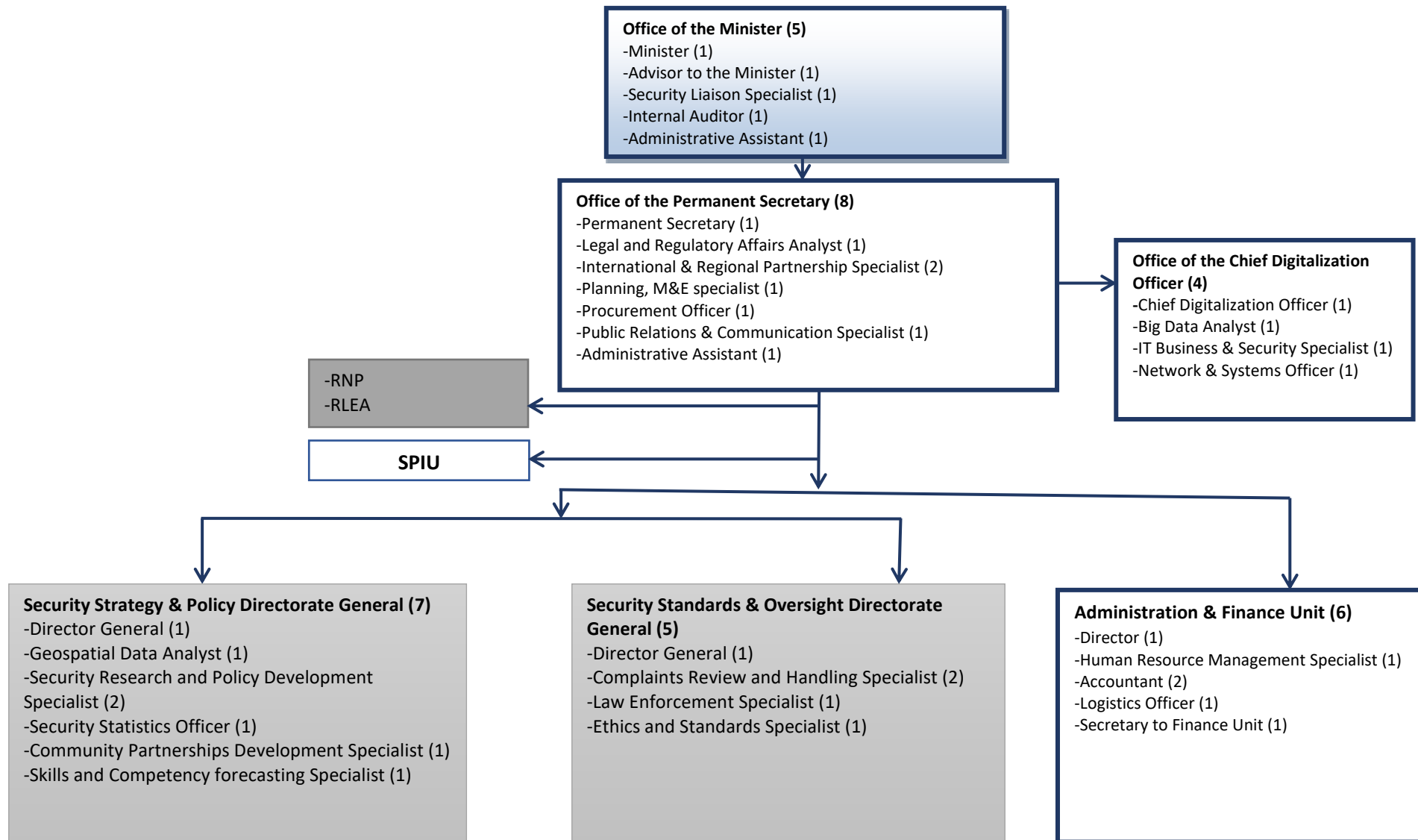
4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. Umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III" ufite itsinda ry'abakozi ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisitiri agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) ya telefone yo mu biro, buri kwezi. <u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Umuyobozi w'Ishami n'umukozi uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</u> Umuyobozi w'Ishami n'umukozi uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira: 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.	2 ° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. A senior official on level "2.III" with a pool of staff under his or her supervision in accordance with the organisational structure of the Ministry is also entitled to an office landline communication allowance of seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000), per month. <u>Article 9: Fringe benefits for a Director of Unit and an official on "3.II" job level</u> A Director of Unit and an official on "3.II" job level are each entitled to fringe benefits as follows: 1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) of a mobile phone communication allowance, per month; 2° a special transport allowance as determined by the Instructions of the Minister in charge of public service.	2 ° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Un haut cadre au poste de niveau "2.III" ayant des agents placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère bénéficie aussi des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à soixante-dix mille francs Rwandais (70.000 FRW) par mois. <u>Article 9: Avantages alloués à un Directeur d'Unité et un cadre au poste de niveau "3.II"</u> Un Directeur d'Unité et un cadre au poste de niveau "3.II" bénéficient chacun des avantages comme suit: 1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) des frais de communication par téléphone portable, par mois; 2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.
---	---	--

Umuyobozi w'Ishami uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" ufite itsinda ry'abakozi ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisitiri agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000FRW) ya telefone yo mu biro, buri kwezi.	A Director of Unit on job level "3.II" with a pool of staffs under his or her supervision in accordance with the organisational structure of the Ministry is also entitled to an office telephone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000), per month.	Un Directeur d'Unité au poste de niveau "3.II" ayant des agents placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère bénéficie aussi des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW), par mois.
<u>Ingingo ya 10:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka	<u>Article 10:</u> Mileage allowances	<u>Article 10:</u> Indemnités kilométriques
Iyo umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'imirimo rwa "F" na "2.III" agiye mu butumwa imbere mu gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite z'urugendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	When a senior official on levels "F" and "2.III" goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.	Lorsqu'un haut cadre au poste de niveaux "F" et "2.III" va dans une mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant son véhicule, l'État lui accorde des indemnités kilométriques conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<u>Ingingo ya 11:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka	<u>Article 11:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 11:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu, Minisitiri w'Ibikorwa remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Internal Security, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Sécurité Intérieure, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
<u>Ingingo ya 12:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 12:</u> Repealing provision	<u>Article 12:</u> Disposition abrogatoire
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi	All prior provisions contrary to this Order are	Les dispositions antérieures contraires au

zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 13:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 28/11/2019. Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	repealed. <u>Article 13:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 28/11/2019. Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	présent arrêté sont abrogées. <u>Article 13:</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 28/11/2019. Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 036/01 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'UMUTEKANO MU GIHUGU, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 036/01 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF INTERNAL SECURITY, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 036/01 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ INTÉRIEURE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
--	--	---

MINISTRY OF INTERNAL SECURITY ORGANISATIONAL CHART



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 036/01 ryo ku wa 14/02/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisiteri y'Umutekano mu Gihugu, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 036/01 of 14/02/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Internal Security, salaries and fringe benefits of its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 036/01 du 14/02/2020 portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Sécurité Intérieure, salaires et avantages alloués à son personnel
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 036/01 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'UMUTEKANO MU GIHUGU, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 036/01 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF INTERNAL SECURITY, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 036/01 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ INTÉRIEURE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
---	---	--

Ministry of Internal Security Salary Structure

N°	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Permanent Secretary	441	F	2869	1 617 505
2	Security Strategy & Policy Director General	400	2.III	1890	1 125 112
3	Chief Digitalization Officer	400	2.III	1890	1 125 112
4	Security Standards & Oversight Director General	400	2.III	1890	1 085 308
5	Advisor to the Minister	400	2.III	1890	1 085 308
6	Geospatial Data Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
7	Legal and Regulatory Affairs Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
8	Big Data Analyst	400	2.III	1890	1 085 308
9	Director of Administration and Finance Unit	400	3.II	1369	814 962
10	IT Business & Security Specialist	400	3.II	1369	786 131
11	Security Research and Policy Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
12	Complaints Review and Handling Specialist	400	3.II	1369	786 131
13	Community Partnership Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
14	Security Liaison Specialist	400	3.II	1369	786 131
15	Skills & Competency Forecasting Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	Law Enforcement Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	International and Regional Partnership Specialist	400	3.II	1369	786 131
18	Planning, M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
19	HR Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	Ethics and Standards Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	Public Relations & Communication Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	Security Statistics Officer	350	4.II	1141	567 590
23	Network & Systems Officer	350	4.II	1141	567 590
24	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
25	Accountant	350	5.II	951	473 075
26	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
27	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
28	Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	473 075
29	Administrative Assistant to the PS	350	5.II	951	473 075
30	Secretary to Finance Unit	350	8.II	508	252 705

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 036/01 ryo ku wa 14/02/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisitiri y'Umutekano mu Gihugu, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 036/01 of 14/02/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Internal Security, salaries and fringe benefits of its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 036/01 du 14/02/2020 portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Sécurité Intérieure, salaires et avantages alloués à son personnel
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 037/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI YA SIPORO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	PRIME MINISTER'S ORDER N° 037/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF SPORTS, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 037/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DES SPORTS, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DE MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije	<u>Article One:</u> Purpose of this Order	<u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté
<u>Ingingo ya 2:</u> Intego	<u>Article 2:</u> Mission	<u>Article 2:</u> Mission
<u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano	<u>Article 3:</u> Responsibilities	<u>Article 3:</u> Attributions
<u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo	<u>Article 4:</u> Organisational structure	<u>Article 4:</u> Structure organisationnelle
<u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'umushahara	<u>Article 5:</u> Determination of the salary	<u>Article 5:</u> Détermination du salaire
<u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe	<u>Article 6:</u> Composition of the gross salary	<u>Article 6:</u> Composition du salaire brut
<u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho	<u>Article 7:</u> Fringe benefits for Permanent Secretary	<u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent
<u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"	<u>Article 8:</u> Fringe benefits for a senior official on "2.III" job level	<u>Article 8:</u> Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau "2.III"
<u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi	<u>Article 9:</u> Fringe benefits for a Director of	<u>Article 9:</u> Avantages alloués à un Directeur

w'Ishami n'umukozi uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" <u>Ingingo ya 10:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka <u>Ingingo ya 11:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 12:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka <u>Ingingo ya 13:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	Unit and officials on "3.II" job level <u>Article 10:</u> Mileage allowances <u>Article 11:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 12:</u> Repealing provision <u>Article 13:</u> Commencement	d'Unité et un cadre au poste de niveau "3.II" <u>Article 10:</u> Indemnités kilométriques <u>Article 11:</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté <u>Article 12:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 13:</u> Entrée en vigueur
--	--	---

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 037/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI YA SIPORO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	PRIME MINISTER'S ORDER N° 037/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF SPORTS, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 037/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DES SPORTS, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
Minisitiri w'Intebe;	The Prime Minister;	Le Premier Ministre;
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;
Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52;
Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 49/03 ryo ku wa 27/2/2015 rigena inshingano n'imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri ya Siporo n'Umuko (MINISPOC);	Having reviewed Prime Minister's Order n° 49/03 of 27/2/2015 determining mission functions and organisational structure, salaries and fringe benefits of employees in the Ministry of Sports and Culture (MINISPOC);	Revu l'Arrête du Premier Ministre n° 49/03 du 27/2/2015 portant mission, fonctions et structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel du Ministère des Sports et Culture (MINISPOC);
Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 28/11/2019 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 28/11/2019;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 28/11/2019;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta	On proposal by the Minister of Public Service	Sur proposition du Ministre de la Fonction

n'Umurimo; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije Iri teka rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisiteri ya Siporo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo. <u>Ingingo ya 2: Intego</u> Minisiteri ya Siporo ifite intego yo gutekura no gushyigikira ishyirwa mu bikorwa rya politiki n'ingamba biteza imbere ibikorwa bya siporo n'imyidagaduro bigamije impinduka mu by'ubukungu n'imibereho. <u>Ingingo ya 3: Inshingano</u> Minisiteri ya Siporo ifite inshingano zikurikira: 1 ° gutekura politiki, ingamba na gahunda bigamije iterambere rya siporo n'imyidagaduro; 2 ° kumenyekanisha politiki n'ingamba no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa	and Labour; ORDERS: <u>Article One:</u> Purpose of this Order This Order determines mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Sports, salaries and fringe benefits of its employees. <u>Article 2: Mission</u> The mission of the Ministry of Sports is to develop and support the implementation of policies and strategies that promote sports development initiatives aimed at economic and social transformation. <u>Article 3: Responsibilities</u> The Ministry of Sports has the following responsibilities: 1 ° conception of policies, strategies and programs that contribute to the promotion of sports and recreation; 2 ° dissemination of policies and strategies and monitoring their implementation in	Publique et du Travail; ARRÊTE: <u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté Le présent arrêté porte mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère des Sports, salaires et avantages alloués à son personnel. <u>Article 2: Mission</u> Le Ministère des Sports a pour mission de développer et soutenir la mise en œuvre des politiques et des stratégies de promotion des sports et des initiatives de développement qui conduisent à la transformation économique et sociale. <u>Article 3: Attributions</u> Le Ministère des Sports a les attributions suivantes: 1 ° la conception des politiques, des stratégies et des programmes qui contribuent à la promotion des sports et des loisirs; 2 ° la diffusion des politiques et stratégies et le suivi de leur mise en œuvre pour
--	---	--

ryabyo hagamijwe kugera ku ntego byashyiriweho; 3 ° gushyiraho no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ingamba ziteza imbere umubano hagati y'imiryango ya siporo yaba iy'imbere mu Gihugu, mu karere no ku rwego mpuzamahanga; 4 ° gushyiraho amategeko agenga siporo binyujijwe mu: a) gushyiraho imirongo ngenderwaho igenewe abafatanyabikorwa mu bijyanye na siporo mu rwego rwo guhuza ibikorwa no kwirinda gutatany imbaraga; b) gushyiraho, kumenyekanisha no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'amabwiriza n'imirongo ngenderwaho mu rwego rwa siporo; 5 ° kubaka ubushobozi bw'inzego n'abakozi binyujijwe mu: a) guteza imbere ishyirwaho ry'inzego zifasha mu iterambere rya siporo; b) kubaka ubushobozi bw'abakozi mu nzego zikora ibikorwa bijyanye na	order to attain the intended objectives; 3 ° development and implementation of strategies that promote cooperation between sports organisations at national, regional and international level; 4 ° to regulate the sector of sports through: a) elaboration of guidelines to orient different stakeholders in the sector of sports to ensure coordination and avoid duplication of efforts; b) development, dissemination and monitoring the implementation of standards and norms applicable to the sector of sports; 5 ° to develop institutional and human resources through: a) the promotion of the establishment of institutions that support the development of sports; b) building the capacity of human resources of the institutions that	atteindre les objectifs visés; 3 ° le développement et la mise en œuvre de stratégies qui favorisent la coopération entre les organisations sportives au niveau national, régional et international; 4 ° réglementer le secteur des sports à travers: a) l'élaboration des directives destinées aux différents partenaires dans le secteur des sports afin d'assurer la coordination et éviter la duplication des efforts; b) le développement, la diffusion et le suivi de la mise en application des règles et normes applicables au secteur des sports; 5 ° développer les ressources humaines et institutionnelles à travers: a) la promotion de la mise en place des institutions qui soutiennent le développement des sports; b) le renforcement des capacités en ressources humaines dans les
---	---	--

siporo; c) guteza imbere ishyirwaho ry'ibikorwa remezo biteza imbere gahunda zirambye za siporo; d) guteza imbere ubushakashatsi n'ibikorwa bya siporo; e) guteza imbere imikorere myiza mu bikorwa bijyanye na siporo; 6 ° guhuza, gukurikirana no gusuzuma politiki, ingamba na gahunda bijyanye na siporo binyujijwe mu gushyiraho no gukurikirana ikoresheya ry'uburyo bwo gusuzuma bufasha gupima iterambere n'uruhare rwa siporo mu iterambere; 7 ° kugenzura inzego ziyishamikiyeho binyujijwe mu: a) kuziha imirongo ngenderwaho y'ingamba kuri gahunda zihariye zazo hagamijwe ko zihuzwa na gahunda	operate in the sector of sports; c) promotion of the development of infrastructural facilities that support the development and sustainability of sports programs; d) promotion of research and development of sports; e) promotion of quality performance improvement in sports related activities; 6 ° to coordinate, monitor and evaluate sector and sub-sectors sport policies, strategies and programs through setting up and monitoring the implementation of an evaluation system that helps to measure the progress and impact of sports in the development; 7 ° to oversee the institutions under its supervision through: a) the provision of strategic guidance on their specific programs to ensure their alignment with strategic vision of the country;	institutions qui opèrent dans le secteur des sports; c) la promotion du développement des infrastructures qui soutiennent le développement et la pérennité des programmes sportifs; d) la promotion de la recherche et le développement des activités sportives; e) la promotion de bonne performance dans des activités relative au sport; 6 ° coordonner, faire le suivi et évaluer des politiques, stratégies et programmes sectoriels et sous-sectoriels relatifs au sport à travers la mise en place et le suivi de la mise en application d'un système d'évaluation qui facilite de mesurer les progrès et l'impact aux sports sur le développement; 7 ° superviser les institutions sous sa tutelle à travers: a) l'indication de l'orientation stratégique de leurs programmes spécifiques afin d'assurer leur alignement avec la vision
--	--	---

z'Igihugu; b) kugenzura imikorere n'imirungire yazo hagamiywe imikorere inoze; 8 ° gushaka umutungo ukenewe hagamiywe iterambere ry'ibikorwa biyanye n'urwego rwa siporo na gahunda zijyanye na byo no kugenzura ibikorwa ukoresheho hagamiywe kuwukoresha neza; 9 ° guteza imbere ubufatanye n'ishoramari ry'abikorera mu bikorwa biyanye n'iterambere ry'urwego rwa siporo; 10 ° gushyiraho uburyo bw'ubuvugizi buteza imbere siporo. <u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisiteri ya Siporo iri ku mugereka wa I w'iri teka. <u>Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara</u> Imishahara y'abakozi ba Minisiteri ya Siporo	b) supervision of their functioning and management for efficiency; 8 ° to mobilise resources for the development of the sports sector and related programs and supervision of activities to ensure their rational utilization; 9 ° to promote partnership and private investment in sports sector development; 10 ° to build a strong advocacy mechanism that promotes sports development. <u>Article 4: Organisational structure</u> The organisational structure for the Ministry of Sports is in annex I of this Order. <u>Article 5: Determination of the salary</u> Salaries for employees of the Ministry of Sports	stratégique du pays; b) la supervision de leur fonctionnement et leur gestion en vue de leur efficacité; 8 ° mobiliser des ressources pour le développement du secteur des sports et des programmes connexes et la supervision des activités pour assurer leur utilisation rationnelle; 9 ° promouvoir le partenariat et investissement privés dans des activités en rapport avec le développement du secteur sportif; 10 ° mettre en place un mécanisme de plaidoyer qui promeut le développement des sports. <u>Article 4: Structure organisationnelle</u> La structure organisationnelle du Ministère des Sports est en annexe I du présent arrêté. <u>Article 5: Détermination du salaire</u> Les salaires alloués au personnel du Ministère
---	---	---

igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta. Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri Minisiteri ya Siporo biri ku mugereka wa II w'iri teka. <u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u> Umushahara mbumbe wa buri kwezi w'umukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira: 1 ° umushahara fatizo; 2 ° indamunite y'icumbi; 3 ° indamunite y'urugendo; 4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi; 5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abakozi bari ku nzego z'imirimo za "F" na "2.III" boroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service. The level, index, index value and the gross salary corresponding to each job position in the Ministry of Sports are in annex II of this Order. <u>Article 6: Composition of the gross salary</u> The monthly gross salary of an employee is composed of the following: 1 ° basic salary; 2 ° housing allowance; 3 ° transport allowance; 4 ° State contribution for social security; 5 ° State contribution for medical care. The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to officials positioned on levels "F" and "2.III" whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of	des sports sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique. Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi au sein du Ministère des Sports sont en annexe II du présent arrêté. <u>Article 6: Composition du salaire brut</u> Le salaire brut mensuel d'un agent comprend principalement: 1 ° le salaire de base; 2 ° l'indemnité de logement; 3 ° l'indemnité de transport; 4 ° la contribution de l'Etat à la sécurité sociale; 5 ° la contribution de l'Etat aux soins médicaux. L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux agents de l'État aux postes de niveau "F" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le
---	--	---

Ntigenerwa kandi abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa "3" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.	transport. It is neither granted to employees positioned on level "3" who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.	transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux agents aux postes de niveau "3" qui bénéficient d'une indemnité spéciale de transport, conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.
<u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</u>	<u>Article 7: Fringe benefits for Permanent Secretary</u>	<u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent</u>
Umunyamabanga Uhoraho muri Minisitiri ya Siporo agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:	The Permanent Secretary in the Ministry of Sports is entitled to the following fringe benefits:	Le Secrétaire Permanent au sein Ministère des Sports bénéficie des avantages suivants:
1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni yo mu biro;	1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for office landline communication allowance;	1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois;
2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) buri kwezi y'itumanaho rya telefoni igendanwa;	2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) per month for mobile phone communication allowance;	2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois;
3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi, buri kwezi, anyura kuri konti ya Minisitiri;	3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the Ministry's account;	3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service, chaque mois, domiciliés au compte bancaire du Ministère;
4° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	4° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.	4° la facilitation de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.

<u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa umuyobozi mukuru uri ku rwego rw’umurimo rwa “2.III”</u> Ubayobozi bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” bagenerwa ibindi bimufasha gutunganya imirimo bikurikira: 5 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 6 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano ze. Umuyobozi mukuru uri ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” ufite itsinda ry’abakozi ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y’imyanya y’imirimo ya Minisitiri agenerwa kandi amafaranga y’u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) ya telefoni yo mu biro buri kwezi. <u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa Umuyobozi w’Ishami n’umukozi uri ku rwego rw’umurimo rwa “3.II”</u> Umuyobozi w’Ishami n’umukozi uri ku rwego	<u>Article 8: Fringe benefits for a senior official on “2.III” job level</u> Senior officials on “2.III” job level is entitled to the following fringe benefits: 3 ° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month; 4 ° transport facilitation in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. A senior official on level “2.III” with a pool of staff under his or her supervision in accordance with the organisational structure of the Ministry is also entitled to an office telephone communication allowance of seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month. <u>Article 9: Fringe benefits for a Director of Unit and officials on “3.II” job level</u> A Director of Unit and officials on “3.II” job	<u>Article 8: Avantages alloués à un haut cadre au poste de niveau “2.III”</u> Haut cadres au poste de niveau “2.III” bénéficie des avantages suivants: 3 ° les frais de communication par téléphone portable équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW), par mois; 4 ° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Un haut fonctionnaire au poste de niveau “2.III” ayant des agents placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère bénéficie aussi des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) par mois. <u>Article 9: Avantages alloués à un Directeur d’Unité et un cadre au poste de niveau “3.II”</u> Un Directeur d’Unité et un cadre au poste de niveau “3.II” bénéficient chacun des avantages
---	--	---

rw'umurimo rwa "3.II" bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira: 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa buri kwezi; 2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze. Umuyobozi w'Ishami uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" ufite itsinda ry'abakozi ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya ya Minisitiri agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) ya telefoni yo mu biro, buri kwezi. <u>Ingingo ya 10: Indamunite z'urugendo rw'imodoka</u> Iyo umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "F" cyangwa urwa "2.III" agiye mu butumwa imbere mu Gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite y'urugendo hakurikijwe ibiteganywa n'Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	level are each entitled to the following fringe benefits: 1° thirty thousand Rwandan francs (RWF 30,000) for mobile phone communication allowance, per month; 2° a special transport allowance as determined by the Instructions of the Minister in charge of public service. A Director of Unit on level "3.II" with a pool of public servants under his or her supervision in accordance with the organizational of the Ministry is also entitled to one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for an office telephone communication allowance, per month. <u>Article 10: Mileage allowances</u> When a senior official on levels "F" or "2.III" goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport.	comme suit: 1 ° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de communication par téléphone portable, par mois; 2 ° l'indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions. Un Directeur d'Unité au poste de niveau "3.II" ayant des agents de l'Etat placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère bénéficie aussi cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de communication par téléphone de bureau, par mois. <u>Article 10: Indemnités kilométriques</u> Lorsqu'un haut cadre au poste de niveaux "F" ou de "2.III" va dans une mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant son véhicule, l'État lui octroie des indemnités kilométriques conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
---	---	--

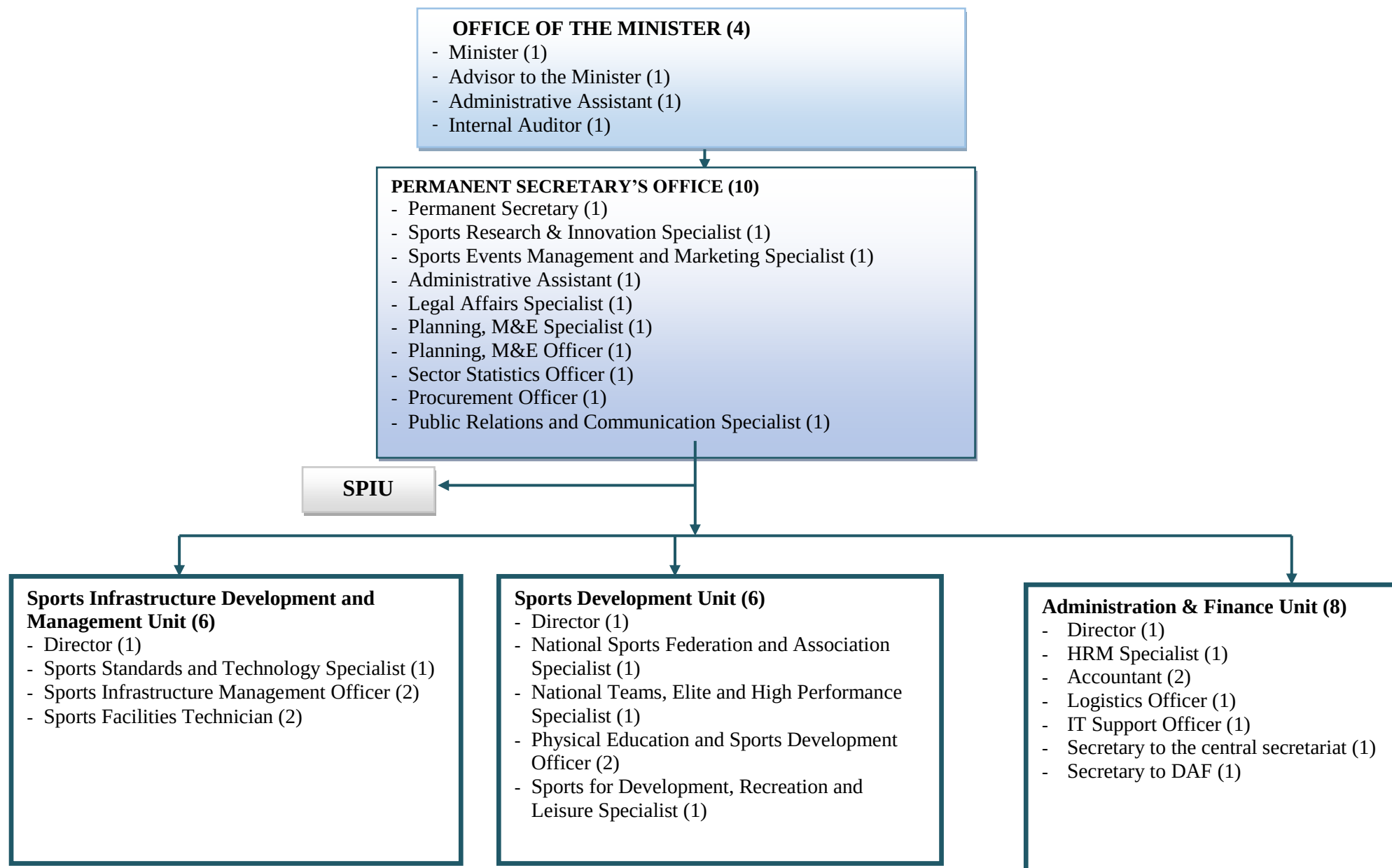
<u>Ingingo ya 11:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo, Minisitiri wa Siporo, Minisitiri w’Ibikorwa Remezo na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka. <u>Ingingo ya 12:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka Iteka rya Minisitiri w’Intebe n° 49/03 ryo ku wa 27/2/2015 rigena inshingano n’imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri ya Siporo n’Umuco (MINISPOC) n’ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho. <u>Ingingo ya 13:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 28/11/2019.	<u>Article 11:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Sports, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order. <u>Article 12:</u> Repealing provision Prime Minister’s Order n° 49/03 of 27/2/2015 determining mission functions and organisational structure, salaries and fringe benefits of employees in the Ministry of Sports and Culture (MINISPOC) and all prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 13:</u> Commencement This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 28/11/2019.	<u>Article 11:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Sports, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l’exécution du présent arrêté. <u>Article 12:</u> Disposition abrogatoire L’Arrêté du Premier Ministre n° 49/03 du 27/2/2015 portant mission, fonctions et structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel du Ministère des Sports et Culture (MINISPOC) et toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés. <u>Article 13:</u> Entrée en vigueur Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sorts ses effets à partir du 28/11/2019.
---	--	---

Kigali, ku wa 14/02/2020	Kigali, on 14/02/2020	Kigali, le 14/02/2020
(sé)	(sé)	(sé)
Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé)	(sé)	(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:	Seen and sealed with the seal of the Republic:	Vu et scellé du Sceau de la République:
(sé)	(sé)	(sé)
BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 037/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI YA SIPORO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 037/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF SPORTS, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 037/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DES SPORTS, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
--	---	--

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 037/03 ryo ku wa 14/02/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu bya Minisitiri ya Siporo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 037/03 of 14/02/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Sports, salaries and fringe benefits of its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 037/03 du 14/02/2020 portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère des Sports, salaires et avantages alloués à son personnel
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

MINISTRY OF SPORTS ORGANISATIONAL CHART



UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 037/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI YA SIPORO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 037/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF SPORTS, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 037/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DES SPORTS, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
---	--	---

MINISTRY OF SPORTS SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Basic Salary	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Permanent Secretary	441	F	2 869	1 265 229	1 617 505
2	Advisor to the Minister	400	2.III	1 890	756 000	1 085 308
3	Director of Sports Infrastructure Development and Management Unit	400	3.II	1 369	547 600	814 962
4	Director of Sports Development Unit	400	3.II	1 369	547 600	814 962
5	Director of Administration & Finance Unit	400	3.II	1 369	547 600	814 962
6	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
7	HR Management Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
8	Public Relations and Communication Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
9	National Sports Federation and Association Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
10	National Teams, Elite and High Performance Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
11	Sports Research & Innovation Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
12	Sports Events Management and Marketing Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
13	Sports Standards and Technology Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
14	Sports for Development, Recreation and Leisure Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
15	Planning, M&E Specialist	400	3.II	1 369	547 600	786 131
16	Sports Infrastructure Management Officer	350	4.II	1 141	399 350	567 590
17	Sports Facilities Technician	350	4.II	1 141	399 350	567 590
18	Physical Education and Sports Development Officer	350	4.II	1 141	399 350	567 590
19	Planning, M&E Officer	350	4.II	1 141	399 350	567 590
20	Sector Statistics Officer	350	4.II	1 141	399 350	567 590
21	IT Support Officer	350	4.II	1 141	399 350	567 590

No	POST	I.V	Level	Index	Basic Salary	Gross Salary (Rwf/Month)
22	Internal Auditor	350	5.II	951	332 850	473 075
23	Accountant	350	5.II	951	332 850	473 075
24	Procurement Officer	350	5.II	951	332 850	473 075
25	Logistics Officer	350	5.II	951	332 850	473 075
26	Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	332 850	473 075
27	Administrative Assistant to the Permanent Secretary	350	5.II	951	332 850	473 075
28	Secretary to DAF	350	8.II	508	177 800	252 705
29	Secretary in Central Secretariat	350	8.II	508	177 800	252 705

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 037/03 ryo ku wa 14/02/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimu bya Minisitiri ya Siporo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 037/03 of 14/02/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Sports, salaries and fringe benefits of its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 037/03 du 14/02/2020 portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère des Sports, salaires et avantages accordés à son personnel
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 038/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'URUBYIRUKO N'UMUCO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	PRIME MINISTER'S ORDER N° 038/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF YOUTH AND CULTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 038/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
<u>ISHAKIRO</u>	<u>TABLE OF CONTENTS</u>	<u>TABLE DE MATIÈRES</u>
<u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije	<u>Article One:</u> Purpose of this Order	<u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté
<u>Ingingo ya 2:</u> Intego	<u>Article 2:</u> Mission	<u>Article 2:</u> Mission
<u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano	<u>Article 3:</u> Responsibilities	<u>Articles 3:</u> Attributions
<u>Ingingo ya 4:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo	<u>Article 4:</u> Organisational structure	<u>Article 4:</u> Structure organisationnelle
<u>Ingingo ya 5:</u> Igenwa ry'umushahara	<u>Article 5:</u> Determination of the salary	<u>Article 5:</u> Détermination du salaire
<u>Ingingo ya 6:</u> Ibigize umushahara mbumbe	<u>Article 6:</u> Composition of the gross salary	<u>Article 6:</u> Composition du salaire brut
<u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho	<u>Article 7:</u> Fringe benefits for Permanent Secretary	<u>Article 7:</u> Avantages alloués au Secrétaire Permanent
<u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Inama y'Igihugu y'Urubyiruko uri ku rwego rw'umurimo rwa "G"	<u>Article 8:</u> Fringe benefits for Executive Secretary of National Youth Council on "G" job level	<u>Article 8:</u> Avantages alloués au Secrétaire Exécutif du Conseil National de la Jeunesse au poste de niveau "G"

<u>Ingingo ya 9:</u> Ibindi bigenerwa abakozi bakuru bari ku rwego rw’umurimo rwa “2.III” <u>Ingingo ya 10:</u> Ibindi bigenerwa Umuyobozi w’Ishami n’umukozi uri ku rwego rw’umurimo rwa “3.II” <u>Ingingo ya 11:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka <u>Ingingo ya 12:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka <u>Ingingo ya 13:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka <u>Ingingo ya 14:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa	<u>Article 9:</u> Fringe benefits for senior officials on “2.III” job level <u>Article 10:</u> Fringe benefits for a Director of Unit and an official on “3.II” job level <u>Article 11:</u> Mileage allowances <u>Article 12:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order <u>Article 13:</u> Repealing provision <u>Article 14:</u> Commencement	<u>Article 9:</u> Avantages alloués aux hauts cadres au poste de niveau “2.III” <u>Article 10:</u> Avantages alloués à un Directeur d’Unité et un cadre au poste de niveau “3.II” <u>Article 11:</u> Indemnités kilométriques <u>Article 12:</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté <u>Article 13:</u> Disposition abrogatoire <u>Article 14:</u> Entrée en vigueur
--	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 038/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'URUBYIRUKO N'UMUCO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO Minisitiri w'Intebe; Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176; Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 52; Asubiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 112/03 ryo ku wa 08/11/2017 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, ibisabwa ku myanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri y'Urubyiruko; Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	PRIME MINISTER'S ORDER N° 038/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF YOUTH AND CULTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES The Prime Minister; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 52; Having reviewed Prime Minister's Order n° 112/03 of 08/11/2017 determining mission and functions, organisational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Youth; On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 038/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL Le Premier Ministre; Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 52; Revu l'Arrêté du Premier Ministre n° 112/03 du 08/11/2017 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, profils d'emplois, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de la Jeunesse; Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
--	--	---

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 28/11/2019 imaze kubisuzuma no kubyemeza; ATEGETSE: <u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije Iri teka rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisiteri y'Urubyiruko n'Umuco, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo. <u>Ingingo ya 2: Intego</u> Minisiteri y'Urubyiruko n'Umuco ifite intego yo gushyiraho uburyo bunozwe, umusemburo no gufasha urubyiruko mu kwiteza imbere mu bijyanye n'ubukungu, imibereho myiza, ndetse no gukora ku buryo umuco uba ishingiro ry'iterambere ry'u Rwanda. <u>Ingingo ya 3: Inshingano</u> Minisiteri y'Urubyiruko n'Umuco ifite inshingano zikurikira: 1° gutegura no kumenyekanisha politiki, amategeko, ingamba na gahunda bijyanye n'urubyiruko n'umuco binyujijwe mu:	After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 28/11/2019; ORDERS: <u>Article One: Purpose of this Order</u> This Order determines mission, responsibilities, organizational structure of the Ministry of Youth and Culture, salaries and fringe benefits of its employees. <u>Article 2: Mission</u> The Ministry of Youth and Culture has the mission to create an enabling environment, act as catalyst and facilitator for youth social economic empowerment and make culture a foundation to Rwanda's development agenda. <u>Article 3: Responsibilities</u> The Ministry of Youth and Culture has the following responsibilities: 1° to conceive and disseminate policies, laws, strategies and programs for youth and culture through:	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 28/11/2019; ARRÊTE: <u>Article premier: Objet du présent arrêté</u> Le présent arrêté porte mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Jeunesse et de la Culture, salaires et avantages alloués à son personnel. <u>Article 2: Mission</u> Le Ministère de la Jeunesse et de la Culture a pour mission de créer un environnement favorable, servir de catalyseur et de facilitateur de l'émancipation sociale et économique des jeunes et de faire de la culture un fondement du programme de développement du Rwanda. <u>Articles 3: Attributions</u> Le Ministère de la Jeunesse et de la Culture a des attributions suivantes: 1° concevoir et diffuser des politiques, lois, stratégies et des programmes pour la jeunesse et de la culture à travers:
---	--	---

a. gushyiraho politiki, ingamba na gahunda ziteza imbere ubukungu n'imibereho myiza kandi zimakaza imyitwarire mbonezabupfura y'urubyiruko; b. gushyiraho gahunda z'uburere zigamije guteza urubyiruko guteza imbere imibereho myiza no kugira uruhare mu iterambere ry'aho rutuye; c. gutezura imishinga yibanda ku rubyiruko n'umuco hagamijwe guhanga imirimo; d. guteza imbere ibigo by'urubyiruko hagamijwe iterambere ry'ubukungu n'imibereho myiza byarwo; 2° gutezura amategeko agenga urwego rw'urubyiruko n'umuco, binyujijwe mu: a. gutezura amategeko yerekeye ibikorwa by'urubyiruko n'umuco no kuyamenyekanisha; b. guhuza ibikorwa bya Minisiteri na gahunda za Guverinoma;	a. elaboration of policies, strategies and programs contributing to youth socio-economic empowerment and ethical values nurturing; b. elaboration of socio-educational programs to ensure mentoring of youth for social development and community engagement; c. development of youth and culture driven projects for jobs creation; d. promotion of youth friendly centers for their socio-economic development; 2° to regulate the youth and culture sector through: a. elaboration of the laws applicable to youth and culture activities and disseminate them; b. harmonization of the Ministry's activities with the Government's programmes;	a. l'élaboration des politiques, des stratégies et des programmes qui contribuent au développement socio-économique des jeunes et au renforcement de leurs valeurs éthiques; b. l'élaboration des programmes socio-éducatifs susceptibles de stimuler la jeunesse au développement social et l'engagement dans la société; c. l'initiation des projets axés sur la jeunesse et la culture en vue de la création d'emplois; d. la promotion des centres de jeunes pour leur développement socio-économique; 2° réglementer le secteur de la jeunesse et culture, à travers: a. l'élaboration des lois applicables aux activités des jeunes et culture et leur diffusion; b. l'harmonisation des activités du Ministère avec les programmes du Gouvernement;
---	---	---

3° kubaka ubushobozi bw'inzego n'abakozi, binyujijwe mu: a. kubaka ubushobozi bw'inzego n'abakozi bakora mu rwego rw'urubyiruko n'urw'umuco; b. gufasha mu gushyiraho inzego zerekeranye n'urubyiruko n'umuco, amashyirahamwe y'urubyiruko n'ajyanye n'umuco na gahunda zo kubaka ubushobozi bwabyo; c. gushishikariza urubyiruko kwitabira gahunda za Leta; d. guhuza ibikorwa byose byerekeranye n'urubyiruko n'umuco, byaba iby'ibigo bya Leta cyangwa iby'abandi bafatanyabikorwa; e. guteza imbere imishinga, gahunda n'ibikorwa bigamije iterambere ry'urubyiruko n'iry'umuco mu byerekeye ubukungu n'imibereho myiza;	3° to develop institutional and human resources capacities, through: a. building the capacity of the institutional and human resources in youth and culture sectors; b. facilitating the establishment of youth and culture structures, youth and culture related organizations as well as capacity building mechanisms in these areas; c. engagement of youth to participate in Government programs; d. coordinating all youth and culture interventions from government institutions and other partners; e. the promotion of initiatives, programs and activities contributing to socio-economic development of youth and culture;	3° développer les capacités institutionnelles et les ressources humaines, à travers: a. le renforcement des capacités institutionnelles et des ressources humaines dans les secteurs de la jeunesse et de la culture; b. la facilitation de la mise en place des structures de la jeunesse et de la culture, des organisations ayant trait à la jeunesse et la culture ainsi que des mécanismes de renforcement des capacités en la matière; c. l'engagement des jeunes pour participer aux programmes du Gouvernement; d. la coordination de toutes les interventions des institutions gouvernementales et des autres partenaires en rapport avec la jeunesse et la culture; e. la promotion des initiatives, programmes et des activités qui contribuent au développement socio-économiques des jeunes et culture;
--	--	--

f. guteza imbere ubufatanye hagati y'urubyiruko, haba mu gihugu, mu karere no mu mahanga no gufatanya n'urubyiruko ruba mu mahanga; 4° gukurikirana no gusuzuma ishyirwa mu bikorwa rya politiki, ingamba na gahunda zo guteza imbere urubyiruko n'umuco binyujijwe mu: a. kugenzura no gusuzuma ishyirwa mu bikorwa rya politiki na gahunda bijyanye n'iterambere ry'urubyiruko n'umuco no gufasha izindi nzego mu ishyirwa mu bikorwa ryazo; b. gushyiraho no gushyira mu bikorwa ibipimo ngenderwaho mu gusuzuma uruhare rwa politiki, ingamba na gahunda ku iterambere ry'urubyiruko n'umuco no guhuriza hamwe imibare ijyanye na byo itangwa n'Uturere; c. gutegura raporo ngarukagihe na raporo ya buri mwaka zerekana uruhare rwa politiki, ingamba, gahunda n'imishinga ku iterambere	f. the promotion of youth exchange programs at national, regional and international level and engaging Rwandan youth living abroad; 4° to monitor and evaluate the implementation of national policies, strategies and programs aiming at promoting youth and culture, through: a. overseeing and evaluation of policies and programs concerning youth and culture development and providing assistance to other institutions for their implementation; b. setting up and implementing indicators to evaluate the impact of the policies, strategies and programs on the development of youth and culture sectors and consolidation of the related data produced by Districts; c. the preparation of periodic and annual reports on the impact of the policies, strategies, programs and projects on the development of the youth and	f. la promotion des programmes d'échange entre les jeunes, tant au niveau national, régional qu'international ainsi que l'engagement des jeunes vivant à l'étranger; 4° faire le suivi et évaluer la mise en œuvre des politiques, des stratégies et des programmes nationaux visant à promouvoir les jeunes et la culture à travers: a. la supervision des politiques et des programmes de développement de la jeunesse et de la culture et fournir l'assistance aux autres institutions pour leur mise en œuvre; b. la mise en place et la mise en œuvre des indicateurs d'évaluation de l'impact des politiques, des stratégies et des programmes sur le développement des secteurs de la jeunesse et de la culture ainsi que la consolidation des données y relatives en provenance des Districts; c. la production des rapports périodiques et annuels sur l'impact des politiques, stratégies, programmes et des projets sur le
--	--	--

ry'urwego rw'urubyiruko n'urw'umuco, zishyikirizwa Guverinoma; 5° kugenzura inzego ireberera, binyuze mu: a. kuziha umurongo ngenderwaho muri gahunda zazo zihariye; b. kugenzura imikorere n'imicungire byazo; 6° gushaka ibikenewe mu iterambere ry'urwego rw'urubyiruko n'urw'umuco, binyuze mu: a. gushaka umutungo no kugenzura uko ukoresheha hagamijwe iterambere ry'urubyiruko n'iry'umuco; b. guteza imbere ingamba zo korohereza urubyiruko rugitangira imishinga ibyara inyungu n'abandi bafite ibikorwa biteza imbere umuco n'abafite ibikorwa bitanga imirimo ku rubyiruko; c. guteza imbere ubufatanye hagati y'inzego za Leta n'iz'abikorera mu guhanga imirimo y'urubyiruko no	culture sectors, to be submitted to the Government; 5° to oversee the institutions under its supervision through: a. giving orientations on their specific programs; b. supervision of their functioning and management; 6° the mobilization of financial resources for the development of the youth and culture sectors, through: a. the mobilisation of resources and monitoring of their use for development of the youth and culture; b. the promotion of incentive strategies for young business starters and youth employment providers and those having activities that promote culture; c. the promotion of partnership between public and private sectors to create jobs opportunities for youth and	développement du secteur de la jeunesse et celui de la culture, à transmettre au Gouvernement; 5° superviser les institutions sous sa tutelle à travers: a. l'orientation sur leurs programmes spécifiques; b. la supervision de leur fonctionnement et gestion; 6° mobiliser des ressources pour le développement du secteur de la jeunesse et celui de la culture, à travers: a. la mobilisation des ressources et la surveillance de leur utilisation pour le développement du secteur de la jeunesse et celui de la culture; b. la promotion des stratégies d'incitation aux jeunes promoteurs d'entreprises et des fournisseurs d'emploi aux jeunes et de ceux qui ont des activités qui promeuvent la culture; c. la promotion du partenariat entre le secteur public et le secteur privé pour la création des opportunités d'emploi
--	---	--

guteza imbere umuco; d. guteza imbere ubufatanye mu ishoramari ry'abikorera rigamije guteza imbere urubyiruko n'umuco mu rwego rw'ubukungu n'imibereho myiza; e. gushyiraho ubufatanye butuma abafatanyabikorwa bose bakorera hamwe mu gukemura ibibazo by'ubukungu n'imibereho myiza biri mu rubyiruko no mu muco. <u>Ingingo ya 4: Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisiteri y'Urubyiruko n'Umuco iri ku mugereka wa I w'iri teka. <u>Ingingo ya 5: Igenwa ry'umushahara</u> Imishahara y'abakozi ba Minisiteri y'Urubyiruko n'Umuco igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y'urutonde rw'imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegesi bwa Leta. Urwego, umubare fatizo, agaciro k'umubare fatizo n'umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w'umurimo muri Minisiteri	promotion of culture; d. the promotion of partnership with private investment for youth and culture socio-economic development; e. the establishment of partnership to ensure that all stakeholders are working together to address youth and culture socio-economic needs. <u>Article 4: Organisational structure</u> The organisational structure for the Ministry of Youth and Culture is in annex I of this Order. <u>Article 5: Determination of the salary</u> Salaries for employees of the Ministry of Youth and Culture are determined basing on job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service. The level, index, index value and gross salary corresponding to each job position in the Ministry of Youth and Culture are in annex II	aux jeunes et la promotion de la culture; d. la promotion du partenariat avec l'investissement privé pour le développement socio-économique de la jeunesse et de la culture; e. l'établissement du partenariat pour s'assurer que tous les intervenants travaillent de concert pour répondre aux besoins socio-économiques de la jeunesse et de la culture. <u>Article 4: Structure organisationnelle</u> La structure organisationnelle du Ministère de la Jeunesse et de la Culture est en annexe I du présent arrêté. <u>Article 5: Détermination du salaire</u> Les salaires accordés aux agents du Ministère de la Jeunesse et de la Culture sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique. Le niveau, l'indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque emploi au sein du Ministère de la Jeunesse et de la Culture
---	--	--

y'Urubiruko n'Umuko biri ku mugereka wa II w'iri teka. <u>Ingingo ya 6: Ibigize umushahara mbumbe</u> Umushahara mbumbe wa buri kwezi w'umukozi ukubiyemo iby'ingenzi bikurikira: 1° umushahara fatizo; 2° indamunite y'icumbi; 3° indamunite y'urugendo; 4° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi; 5° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi. Indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntigenerwa abayobozi bakuru bari ku nzego z'imirimo za "F", "G", na "2.III" boroherazwa ingendo hakurikijwe Amabwiriya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. Ntigenerwa kandi abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa "3" bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo, hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.	of this Order. <u>Article 6: Composition of the gross salary</u> The monthly gross salary of an employee is mainly composed of the following: 1° basic salary; 2° housing allowance; 3° transport allowance; 4° State contribution for social security; 5° State contribution for medical care. The transport allowance specified in Paragraph One of this Article is not granted to senior officials positioned on job levels "F", "G" and "2.III" whose transport is facilitated in accordance with Instructions of the Minister in charge of transport. It is neither allocated to employees positioned on "3" job level who are entitled to special transport allowance in accordance with Instructions of the Minister in charge of public service.	sont en annexe II du présent arrêté. <u>Article 6: Composition du salaire brut</u> Le salaire brut mensuel d'un agent comprend principalement: 1° le salaire de base; 2° l'indemnité de logement; 3° l'indemnité de transport; 4° la contribution de l'État à la sécurité sociale; 5° la contribution de l'État aux soins médicaux. L'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article n'est pas allouée aux hauts cadres aux postes de niveau "F", "G" et "2.III" pour lesquels le transport est facilité selon les Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Elle n'est pas non plus allouée aux agents aux postes de niveau "3" qui bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.
---	---	---

<u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Uhoraho</u> Umunyamabanga Uhoraho muri Minisiteri y'Urubiruko n'Umuko agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira: 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) yo kwishyura telefone yo mu biro, buri kwezi; 2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200. 000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti ya Minisiteri, buri kwezi; 4° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	<u>Article 7: Fringe benefits for Permanent Secretary</u> The Permanent Secretary in the Ministry of Youth and Culture is entitled to the following fringe benefits: 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance, per month, transferred to the bank account of the Ministry; 4° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.	<u>Article 7: Avantages alloués au Secrétaire Permanent</u> Le Secrétaire Permanent au sein du Ministère de la Jeunesse et de la Culture bénéficie des avantages suivants: 1° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) pour les frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service domiciliés au compte bancaire du Ministère, par mois; 4° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Inama y'Igihugu y'Urubiruko uri ku rwego rw'umurimo rwa "G"</u> Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Inama y'Igihugu y'Urubiruko agenerwa ibindi	<u>Article 8: Fringe benefits for Executive Secretary of National Youth Council on "G" job level</u> The Executive Secretary of National Youth Council is entitled to the following fringe	<u>Article 8: Avantages alloués au Secrétaire Exécutif du Conseil National de la Jeunesse au poste de niveau "G"</u> Le Secrétaire Exécutif du Conseil National de la Jeunesse bénéficie des avantages suivants:

bimufasha gutunganya imirimo bikurikira: 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi; 2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 3° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi buri kwezi anyura kuri konti ya Minisiteri; 4° koroherezwa ingendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze.	benefits: 1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication allowance, per month; 2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication allowance, per month; 3° two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) for office entertainment allowance transferred to the bank account of the Ministry, per month; 4° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.	1° cent mille francs Rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone de bureau, par mois; 2° cent mille francs rwandais (100.000 FRW) de frais de communication par téléphone portable, par mois; 3° deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) de frais de représentation au service domiciliés au compte bancaire du Ministère, par mois; 4° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.
<u>Ingingo ya 9: Ibindi bigenerwa abakozi bakuru bari ku rwego rw'umurimo rwa "2.III"</u> Abayobozi bari ku rwego rw'umurimo rwa "2.III", bagenerwa ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira: 1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;	<u>Article 9: Fringe benefits for senior officials on "2.III" job level</u> Officials on "2.III" job level, are entitled to the following fringe benefit: 1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;	<u>Article 9: Avantages alloués aux hauts cadres au poste de niveau "2.III"</u> Les hauts cadres au poste de niveau "2.III" bénéficient des avantages suivants: 1° soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) pour communication de téléphone portable, par mois;

2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. Umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "2.III" ufite itsinda ry'abakozi ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisitiri agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) ya telefone yo mu biro, buri kwezi. <u>Ingingo ya 10: Ibindi bigenerwa Umuyobozi w'Ishami n'umukozi uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II"</u> Umuyobozi w'Ishami n'umukozi uri ku rwego rw'umurimo rwa " 3.II " bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya imirimo bikurikira: 1° amafaranga ibihumbi mirongo itatu y'u Rwanda (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi; 2° indamunite yihariye y'urugendo, hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano ze.	2° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport. Senior official on "2.III" job level with a pool of staff under his or her supervision in accordance with the organisational structure of the Ministry is also entitled to seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) of office telephone communication allowance, per month. <u>Article 10: Fringe benefits for a Director of Unit and an official on "3.II" job level</u> A Director of Unit and an official on "3.II" job level are each entitled to fringe benefits as follows: 1° thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000) for mobile phone communication allowance, per month; 2° a special transport allowance as determined by the Instructions of the Minister in charge of public service.	2° la facilitation de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. Un haut cadre au poste de niveau "2.III" ayant des agents placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère bénéficie aussi soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW) des frais de communication par téléphone de bureau, par mois. <u>Article 10: Avantages alloués à un Directeur d'Unité et un cadre au poste de niveau "3.II"</u> Un Directeur d'Unité et un cadre au poste de niveau "3.II" bénéficient chacun des avantages comme suit: 1° trente mille francs rwandais (30.000 FRW) de communication pour le téléphone portable, par mois; 2° l'indemnité spéciale de transport, conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.
--	--	---

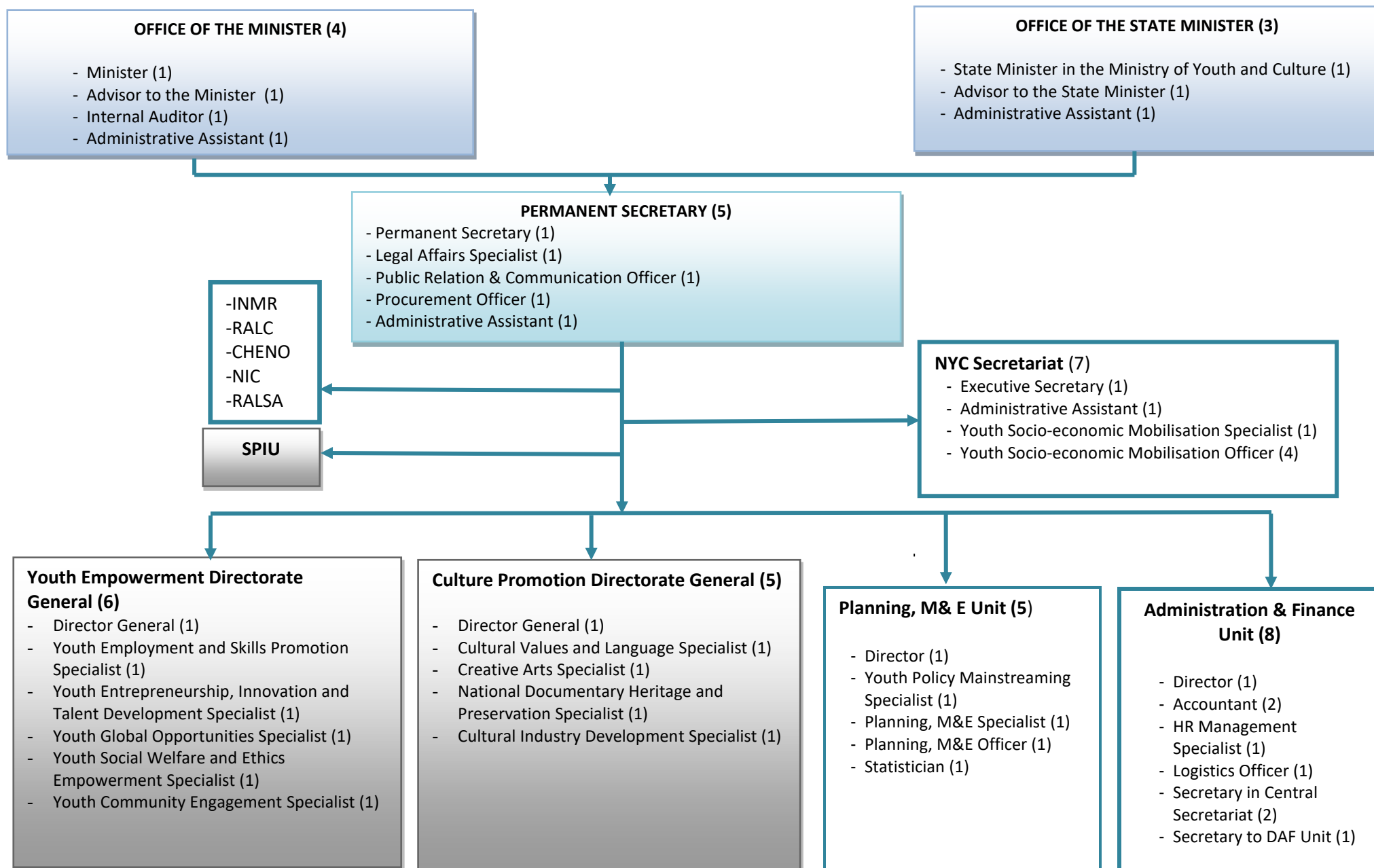
Umuyobozi w'Ishami uri ku rwego rw'umurimo rwa "3.II" ufite itsinda ry'abakozi ba Leta ayobora hashingiwe ku mbonerahamwe y'imyanya y'imirimo ya Minisitiri agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) ya telefoni yo mu biro, buri kwezi. <u>Ingingo ya 11: Indamunite z'urugendo rw'imodoka</u> Iyo umuyobozi mukuru uri ku rwego rw'umurimo rwa "F", "G" cyangwa urwa "2.III" agiye mu butumwa imbere mu gihugu akoresheje imodoka ye, Leta imugenera indamunite z'urugendo hakurikijwe Amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano ze. <u>Ingingo ya 12: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</u> Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Urubirukoko n'Umuko, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.	A Director of Unit on level "3.II" with a pool of staff under his or her supervision in accordance with the organisational structure of the Ministry is also entitled to an office telephone communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100.000), per month. <u>Article 11: Mileage allowances</u> When a senior official on "F", "G" or "2.III" job level goes on official mission inside the country by using his or her vehicle, the State pays him or her mileage allowances in accordance to Ministerial Instructions of the Minister in charge of transport. <u>Article 12: Authorities responsible for the implementation of this Order</u> The, Minister of Public Service and Labour, the Minister of Youth and Culture, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Un Directeur d'Unité au poste de niveau "3. II" ayant des agents placés sous sa supervision suivant la structure organisationnelle du Ministère bénéficie aussi des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW), par mois. <u>Article 11: Indemnités kilométriques</u> Lorsqu'un haut cadre au poste de niveau "F", "G" ou de niveau "2.III" va dans une mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant son véhicule, l'État lui accorde des indemnités kilométriques conformément aux Instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions. <u>Article 12: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</u> Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de la Jeunesse et de la Culture, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
--	---	--

<u>Ingingo ya 13: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u> Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 112/03 ryo ku wa 08/11/2017 rigena inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, ibisabwa ku myanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri Minisiteri y'Urubyiruko n'ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho. <u>Ingingo ya 14: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u> Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 28/11/2019.	<u>Article 13: Repealing provision</u> Prime Minister's Order n° 112/03 of 08/11/2017 determining mission and functions, organisational structure, job profiles, salaries and fringe benefits for employees of the Ministry of Youth and all prior provisions contrary to this Order are repealed. <u>Article 14: Commencement</u> This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 28/11/2019.	<u>Article 13: Disposition abrogatoire</u> L'Arrêté du Premier Ministre n° 112/03 du 08/11/2017 portant mission et fonctions, structure organisationnelle, profils d'emplois, salaires et avantages accordés au personnel du Ministère de la Jeunesse et toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés. <u>Article 14: Entrée en vigueur</u> Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. It takes effect as of 28/11/2019.
---	--	--

Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w’Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 038/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'URUBYIRUKO N'UMUCO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	ANNEX I TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 038/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF YOUTH AND CULTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 038/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
---	--	---

MINISTRY OF YOUTH AND CULTURE PROPOSED ORGANISATIONAL CHART



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 038/03 ryo ku wa 14/02/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisitiri y'Urubyiruko n'Umuco, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 038/03 of 14/02/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Youth and Culture, salaries and fringe benefits of its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 038/03 du 14/02/2020 portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Jeunesse et de la Culture, salaires et avantages alloués à son personnel
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 038/03 RYO KU WA 14/02/2020 RIGENA INTEGO, INSHINGANO, IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BYA MINISITERI Y'URUBYIRUKO N'UMUCO, IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAYO	ANNEX II TO PRIME MINISTER'S ORDER N° 038/03 OF 14/02/2020 DETERMINING MISSION, RESPONSIBILITIES, ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE MINISTRY OF YOUTH AND CULTURE, SALARIES AND FRINGE BENEFITS OF ITS EMPLOYEES	ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 038/03 DU 14/02/2020 PORTANT MISSION, ATTRIBUTIONS, STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DU MINISTÈRE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE, SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
--	---	--

MINISTRY OF YOUTH AND CULTURE SALARY STRUCTURE

No	POST	I.V	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Permanent Secretary	441	F	2869	1 617 505
2	Executive Secretary of National Youth Council	400	G	2608	1 333 657
3	Director General of Youth Empowerment	400	2.III	1890	1 085 308
4	Director General of Culture Promotion	400	2.III	1890	1 085 308
5	Advisor to the Minister	400	2.III	1890	1 085 308
6	Advisor to the State Minister	400	2.III	1890	1 085 308
7	Director of Planning, M&E Unit	400	3.II	1369	814 962
8	Director of Administration & Finance Unit	400	3.II	1369	814 962
9	HR Management Specialist	400	3.II	1369	786 131
10	Legal Affairs Specialist	400	3.II	1369	786 131
11	Youth Entrepreneurship, Innovation and Talent Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
12	Youth Employment and Skills Promotion Specialist	400	3.II	1369	786 131
13	Youth Global Opportunities Specialist	400	3.II	1369	786 131
14	Youth Policy Mainstreaming Specialist	400	3.II	1369	786 131
15	Youth Social Welfare and Ethics Empowerment Specialist	400	3.II	1369	786 131
16	Youth Community Engagement Specialist	400	3.II	1369	786 131
17	Youth Socio-Economic Mobilisation Specialist	400	3.II	1369	786 131
18	Cultural Values and Language Specialist	400	3.II	1369	786 131
19	Creative Arts Specialist	400	3.II	1369	786 131
20	National Documentary Heritage and Preservation Specialist	400	3.II	1369	786 131
21	Cultural Industry Development Specialist	400	3.II	1369	786 131
22	Planning, M&E Specialist	400	3.II	1369	786 131
23	Youth Socio-Economic Mobilisation Officer	350	4.II	1141	567 590
24	Public Relations & Communication Officer	350	4.II	1141	567 590
25	Planning, M&E Officer	350	4.II	1141	567 590
26	Statistician	350	4.II	1141	567 590
27	Accountant	350	5.II	951	473 075
28	Administrative Assistant to the Minister	350	5.II	951	473 075
29	Administrative Assistant to the State Minister	350	5.II	951	473 075
30	Administrative Assistant to the PS	350	5.II	951	473 075
31	Internal Auditor	350	5.II	951	473 075
32	Procurement Officer	350	5.II	951	473 075
33	Logistics Officer	350	5.II	951	473 075
34	Administrative Assistant to Executive Secretary	350	7.II	660	328 317
35	Secretary in Central Secretariat	350	8.II	508	252 705
36	Secretary to DAF Unit	350	8.II	508	252 705

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 038/03 ryo ku wa 14/02/2020 rigena intego, inshingano, imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo bya Minisiteri y'Urubyiruko n'Umuco, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bayo	Seen to be annexed to Prime Minister's Order n° 038/03 of 14/02/2020 determining mission, responsibilities, organisational structure of the Ministry of Youth and Culture, salaries and fringe benefits of its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 038/03 du 14/02/2020 portant mission, attributions, structure organisationnelle du Ministère de la Jeunesse et de la Culture, salaires et avantages alloués à son personnel
Kigali, ku wa 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Minisitiri w'Intebe	Kigali, on 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Prime Minister	Kigali, le 14/02/2020 (sé) Dr NGIRENTE Edouard Premier Ministre
(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Minister of Public Service and Labour	(sé) RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: (sé) BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta	Seen and Sealed with the seal of the Republic: (sé) BUSINGYE Johnston Minister of Justice/Attorney General	Vu et scellé du Sceau de la République: (sé) BUSINGYE Johnston Ministre de la Justice/Garde des Sceaux